



CLASSIQUES
GARNIER

Édition scientifique, « Remerciements », *Les Objets désuets dans l'imagination littéraire. Ruines, reliques, raretés, rebuts, lieux inhabités et trésors cachés*, ORLANDO (Francesco), p. 13-13

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4122-6.p.0013](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4122-6.p.0013)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2010. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

REMERCIEMENTS

Ce livre n'existerait pas si l'idée de le traduire de l'italien n'avait été conçue par Luc Fraisse, bien vite secondé dans ses efforts généreux par François Roudaut. Ensuite il a fallu, pour le réaliser, l'aide bienveillante d'amis trop nombreux pour que je puisse les nommer tous ici, et la sollicitude infatigable d'André Guyaux, de Gianni Iotti, de Paolo Tortonese. La traduction étant des moins faciles à faire, la façon dont s'en sont tirés Paul-André et Aurélie Claudel est aussi remarquable par son élégance que par sa précision : il s'agissait en effet de concilier la lisibilité d'un essai avec la fidélité littérale à un lexique rigoureusement stable et aux résumés scrupuleux qui introduisent des textes très différents, tour à tour convoqués par centaines. Quant à ces tâches de mise au point et de mise à jour qui ne pouvaient revenir qu'à l'auteur lui-même, il m'aurait été difficile d'en venir à bout sans la patience amicale et la compétence polyglotte de Fabien Kunz.

F. O.